

ХАРАКТЕРИСТИКА АРАБСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ФЛЕКСИЙ

КОНЕЧНЫЕ флексии арабского слова являются важной синтаксической характеристикой, которая указывает на взаимоотношения слов в предложении. По характеру флексий вся арабская лексика делится на слова с изменяемой флексией и слова с неизменяемой флексией [Рыжих 2005, 131].

Считается, что имя в целом относится к словам с изменяемой флексией, а глагол – к словам с неизменяемой флексией. Однако как среди имен имеются слова с изменяемой флексией, так и среди глаголов имеются формы, относящиеся к словам с изменяемой флексией.

К словам с изменяемой флексией относятся те глагольные формы имперфекта, которые по своему внешнему виду похожи на имена. Их сходство с именами характеризуется следующими признаками:

1. Глагольные формы يَكْتُبُ , تَكْتُبُ , أَكْتُبُ в изъявительном и يَكْتُبَانِ , تَكْتُبَانِ , أَكْتُبَانِ в сослагательном наклонениях имеют те же конечные флексии, что и имена – соответственно в именительном и винительном падежах (الْكَتَابُ , الْكُتَابُ).

2. В глагольных формах تَكْتُبَانِ , يَكْتُبَانِ , يَكْتُبُونَ , تَكْتُبُونَ , объединенных в арабской грамматике общим термином “глагольная пятерка” (الأفعال الخمسة), конечной флексией является наличие буквы “нун” после слитного неогласованного местоимения именительного падежа. В сослагательном и условном наклонениях эта буква отбрасывается – точно так же, как и в формах имен двойственного числа и правильного множественного числа мужского рода при образовании идафы:

Сравните:

Имя		Глагол
$\text{كِتَابًا} \rightarrow \text{كِتَابَانِ}$	$\leftrightarrow$	$\text{يَكْتُبَا} \rightarrow \text{يَكْتُبَانِ}$
$\text{مُعَلِّمًا} \rightarrow \text{مُعَلِّمَانِ}$		$\text{يَكْتُبُوا} \rightarrow \text{يَكْتُبُونَ}$

Сходство, как на уровне формы, так и на уровне значения, обнаруживается также между глагольной формой и причастием действительного залога. Сравним, например, مُكْرِمٌ и يُكْرِمُ , كَاتِبٌ и يَكْتُبُ . Совпадение по форме между глагольной формой и причастием происходит согласно количеству букв и месту нахождения огласованных и неогласованных букв. Совпадение по значению заключается в том, что и глагольные формы, и причастия указывают на действие, происходящее в настоящем и будущем временах. Причастия при необходимости также управляют дополнением, как и глагольные формы, т.е. винительным падежом.

Такое сходство большинства глагольных форм в перфекте с причастием и послужило основанием для появления термина فعل مضارع (“глагол в имперфекте”) от ضارِعٌ (“быть похожим”). Сходство глагольных форм имперфекта с именем послужило причиной того, что они, в отличие от форм перфекта или императива, относятся к словам с изменяемой флексией, как и большинство имен.

Лишь две глагольные формы имперфекта (يَكْتُبُ и تَكْتُبُ), в составе которых имеется слитное огласованное местоимение именительного падежа множественного числа лиц женского рода نُونُ النِّسَاءِ , не имеют такого сходства. Сходство исчезает и в том случае, если к глагольной форме добавить усилительный нун ($\text{نُونُ التَّوَكُّيدِ}$). Поскольку оба нун (местоимение и усилительный нун) относятся к характеристике глагола, то и сами формы относятся к словам с неизменяемой флексией.

I. ГЛАГОЛЬНЫЕ ФОРМЫ ПЕРФЕКТА

Все формы перфекта относятся к словам с неизменяемой флексией, в качестве которых могут быть фатха, сукун и дамма (Схема №1):

1. Глагольная форма имеет неизменяемую флексию фатху в трех случаях:

- если к ней ничего не присоединяется;
- если к ней присоединяется местоимение **ألف الاثنين**;
- если к ней присоединяется частица-показатель женского рода **تاء التأنيث**.

Пример первый:

ذهب المعلم ("Преподаватель ушел").

Характеристика глагольной флексии:

ذهب: فعل ماض مبني على الفتح لعدم اتصاله بشيء.

– глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, т.к. к нему ничего не присоединяется".

Пример второй:

سافرت الطالبة ("Студентка уехала").

Характеристика глагольной флексии:

سافرت: فعل ماض مبني على الفتح لاتصاله بتاء التأنيث الساكنة، والتاء للتأنيث حرف مبني على السكون لا محل له من الإعراب.

سافرت – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, т.к. к нему присоединена неогласованная частица-показатель женского рода, **ت** – для женского рода, частица с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флексивном состоянии.

Пример третий:

الطالبان ذهبا ("Два студента ушли").

Характеристика глагольной флексии:

ذهبا: فعل ماض مبني على الفتح لاتصاله بألف الاثنين، والألف ضمير مبني على السكون في محل رفع فاعل.

– глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, т.к. к нему присоединяется алиф двойственного числа. Алиф – местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения).

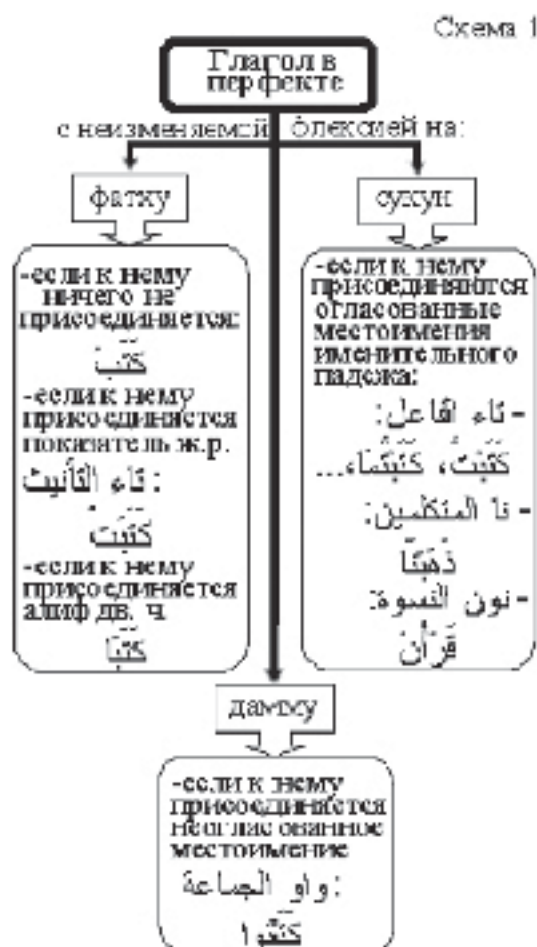
Если глагол по составу корня является недостаточным, т.е. последней буквой корня является **ي** или **ي**, то в конце слова образуется слабое звуко сочетание, дающее в соответствии с разработанными ранее правилами преобразования слабых звуко-сочетаний долготу $[\bar{a}]$ [Рыжих 2003, 115]. Например:

دَعَا $[a\bar{y}a] \rightarrow [\bar{a}]$ → دَعَا "приглашать";
رَمَى $[a\bar{y}a] \rightarrow [\bar{a}]$ → رَمَى "бросать".

Несмотря на изменения, которые произошли в конце слова в результате преобразования слабых звуко-сочетаний, конечная флексия фатха, по мнению арабских грамматистов, остается неизменной, однако теперь эта флексия становится виртуальной. Долгота $[\bar{a}]$, как известно, обозначается алифом, который изначально не способен иметь огласовок. В первом примере этот алиф обозначается буквой алиф, т.к. коренной буквой является **ي**, а во втором – буквой **ي**, т.к. коренной буквой является **ي**.

Характеристика конечных флексий таких глагольных форм будет следующей:

دعا (رمى): فعل ماض مبني على الفتح المقدر منع من ظهوره التعذر



دعا (رمى) – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на виртуальную фатху, появлению которой препятствует неспособность алифа иметь огласовки.

При присоединении к таким глагольным формам показателя женского рода (تاء التأنيث) встречаются две неогласованные буквы (التقاء الساكنين). Такое явление считается недопустимым в арабском языке и оно устраняется отбрасыванием алифа долготы, т.к. о наличии этого алифа свидетельствует фатха, оставшаяся от долготы [ā]:

دَعَتْ → دَعَاتُ → دَعَا + تَ
رَمَتْ → رَمَاتُ → رَمَى + تَ

Конечной флексией таких глагольных форм по-прежнему остается виртуальная фатха, однако теперь она будет еще и на отброшенном алифе:

دعت (رمت): فعل ماضٍ مبني على الفتح المقدّر على الألف المحذوفة لالتقاء الساكنين.

دعت (رمت) – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на виртуальную фатху на алифе, отброшенном при встрече двух неогласованных букв.

Наиболее распространенной ошибкой при характеристике конечных флексий этих глагольных форм является предположение о том, что конечной флексией является фатха, находящаяся непосредственно перед показателем женского рода, т.е. над второй коренной буквой. Ошибка заключается в том, что конечная флексия не может находиться над второй коренной буквой – она всегда над последней коренной, которая в данном случае отброшена, это и нашло отражение в тексте характеристики.

В тех формах недостаточных глаголов, в которых слабая согласная сохранилась вместе со своей огласовкой, конечная флексия определяется так же, как и в правильных глаголах. Например:

نسيت: فعل ماضٍ مبني على الفتح الظاهر لاتصاله بتاء التأنيث.

نسيت – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на явную фатху, т.к. к нему

присоединена частица-показатель женского рода.

2. Глагольная форма имеет неизменяемую флексию сукун в тех случаях, когда в ее состав входит огласованное слитное местоимение именительного падежа, т.к., в соответствии с правилами присоединения слитных местоимений именительного падежа, при присоединении огласованных местоимений последняя коренная буква получает сукун [Рыжих 2002, 36]. К таким местоимениям относятся:

كُتِبْتُ (глагольные формы تاء الفاعل- كُتِبْتُ, كُتِبْتُمْ, كُتِبْنَا, كُتِبْتُمْ);
كُتِبْنَا (глагольная форма نا المتكلمين- كُتِبْنَا);
كُتِبْنَا (глагольная форма نون النسوة- كُتِبْنَا).

Для любой из перечисленных выше глагольных форм можно дать следующую характеристику конечной флексии:

فعل ماضٍ مبني على السكون لاتصاله بضمير رفع متحرك.

Глагол в перфекте с неизменяемой флексией на сукун, т.к. к нему присоединено огласованное местоимение именительного падежа.

В недостаточных глаголах любого типа (رخو, رمى, نسي, دعا) характер флексии не изменится. При присоединении к глагольной основе перечисленных выше местоимений конечная флексия сукун сохранится (رُخِيتُ, نُسِيتُ, رُمِيتُ, دُعِيتُ), т.к. образовавшиеся дифтонги [ay] и [ai], в соответствии с правилами преобразования слабых звуко сочетаний, остаются устойчивыми [Рыжих 2003, 115], а слабая буква, служащая для обозначения долготы, также относится к неогласованным, т.е. имеет конечную флексию сукун.

3. Глагольная форма имеет неизменяемую флексию дамму при присоединении к ней неогласованного местоимения именительного падежа множественного числа лиц мужского рода واو الجماعة, т.к., в соответствии с правилами присоединения слитных неогласованных местоимений именительного падежа, последняя буква глагольной основы получает однородную огласовку [Рыжих 2002, 36], т.е. в данном

случае для местоимения **واو الجماعة** одно-родной огласовкой будет дамма. Характеристика конечной флексии для такой глагольной формы будет следующей:

كُتِبُوا: فعل ماضٍ مبني على الضم لا اتصاله
بواو الجماعة

كُتِبُوا – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на дамму, т.к. к нему присоединено местоимение **واو الجماعة**.

В данной форме недостаточного глагола происходит преобразование слабого звуко сочетания в соответствии с разработанными ранее правилами в дифтонг [ay]:

$$\begin{aligned} \text{رَمَوْا} & \xrightarrow{[ay] \rightarrow [a\ddot{y}]} \text{رَمَيُوا} \rightarrow \text{رَمَى} + \text{و} \\ \text{دَعَوْا} & \xrightarrow{[ay] \rightarrow [a\ddot{y}]} \text{دَعَوُوا} \rightarrow \text{دَعَا} + \text{و} \end{aligned}$$

При характеристике конечных флексий арабские грамматисты исходят из полной (непреобразованной) формы (**رَمَوْا**, **دَعَوْا**), где конечная флексия дамма находится на слабой букве, которая в результате преобразования слабого звуко сочетания пропала, что и отразилось на характеристике конечной флексии:

رموا: فعل ماضٍ مبني على الضم المقدّر على الياء المحذوفة.

رموا – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на виртуальную дамму на отброшенной букве **ي**.

دعوا: فعل ماضٍ مبني على الضم المقدّر على الواو المحذوفة.

دعوا – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на виртуальную дамму на отброшенной букве **و**.

II. ГЛАГОЛЬНЫЕ ФОРМЫ ИМПЕРАТИВА

Все глагольные формы императива относятся к словам с неизменяемой флексией. Таких флексий четыре: сукун, отбрасывание буквы “нун”, отбрасывание слабой буквы и фатха (схема №2).

1. Конечной флексией будет сукун, если к глагольной форме ничего не присоединяется или присоединяется местоимение **نون النسوة**.

Пример первый:

اُكْتُبْ (“Пиши”).
اُكْتُبْ: فعل أمر مبني على السكون لعدم اتصاله بشيء والفاعل ضمير مستتر وجوباً تقديره أنت.

اُكْتُبْ – глагол в императиве с неизменяемой флексией на сукун, т.к. к нему ничего не присоединяется, подлежащее (глагольного предложения) – полностью скрытое местоимение **“أنت”**.

Пример второй:

اُكْتُبْنَ (“Пишите!”) (Для мн.ч. женского рода)

اُكْتُبْنَ: فعل أمر مبني على السكون لا اتصاله بنون النسوة، والنون ضمير مبني على الفتح في محل رفع فاعل

اُكْتُبْنَ – глагол в императиве с неизменяемой флексией на сукун, т.к. к нему присоединено местоимение **نون النسوة** – местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения).

2. Конечной флексией считается отбрасывание буквы “нун”, если к глагольной форме присоединяются неогласованные местоимения именительного падежа. К таким местоимениям относятся **واو الجماعة**, **ياء المخاطبة**, **الف الاثنين**.

При образовании этих форм императива от имперфекта в конце слова, в соответствии с правилами образования императива [Рыжих 2002, 58–59], произошло отбрасывание буквы “нун”:

اُكْتُبِي → تَكْتُبِينَ, اُكْتُبَا → تَكْتُبَانِ, اُكْتُبُوا → تَكْتُبُونَ

Пример первый:

اُكْتُبُوا (“Пишите!”) (Для мн.ч. мужского рода).

Характеристика глагольной флексии:
اُكْتُبُوا: فعل أمر مبني على حذف النون لا اتصاله بضمير الرفع الساكن، والواو ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع فاعل

اُكْتُبُوا – глагол в императиве с неизменяемой флексией на отбрасывание буквы “нун”, т.к. к нему присоединяется неогласованное местоимение именительного

Схема 2



падежа, ⁹ – слитное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения).

Пример второй:

اكتبوا ("Пишите!") (Для двойственного числа).

اكتبوا: فعل أمر مبني على حذف النون لاتصاله بضمير الرفع الساكن، والألف ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع فاعل.

اكتبوا – глагол в императиве с неизменяемой флексией на отбрасывание буквы "нун", т.к. к нему присоединяется неогласованное местоимение именительного падежа, алик – слитное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения).

Пример третий:

اكتبي ("Пиши!") (Для единственного числа женского рода).

اكتبي: فعل أمر مبني على حذف النون لاتصاله بضمير الرفع الساكن، والياء ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع فاعل.

اكتبي – глагол в императиве с неизменяемой флексией на отбрасывание буквы "нун", т.к. к нему присоединяется неогласованное местоимение именительного падежа, ⁹ – слитное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения).

3. Конечной флексией будет "отбрасывание слабой буквы" в форме единственного числа мужского рода, если глагол по корню недостаточный. В данном случае при выполнении правил образования императива последняя буква корня получает сукун:

أَدْعُوْ → أَدْعُوْ

В соответствии с правилами преобразования слабых звуко сочетаний, слабая буква с сукуном в конце слова, если она не является местоимением, отбрасывается [Рыжих 2003, 115]:

أَدْعُوْ → أَدْعُ

Характеристика конечной флексии:

ادع: فعل أمر مبني على حذف حرف العلة والفاعل ضمير مستتر وجوباً تقديره أنت.

ادع – глагол в императиве с неизменяемой флексией на отбрасывание слабой буквы, подлежащее (глагольного предложения) – полностью скрытое местоимение "أنت".

4. Конечной флексией станет фатха, если к глагольной основе непосредственно присоединится легкий или тяжелый нун усиления ¹⁰ نون التوكيد, например:

اكتبوا ("Пиши!")

Характеристика глагольной флексии:

اكتبوا: فعل أمر مبني على الفتح لاتصاله بنون التوكيد المباشرة والفاعل ضمير مستتر وجوباً تقديره أنت.

Глагол в императиве с неизменяемой флексией на фатху, т.к. к нему непосредственно присоединяется нун усиления, подлежащее – полностью скрытое местоимение “أَنْتَ”.

При характеристике конечной флексии фатхи следует обратить внимание на то, что речь идет только о тех случаях, когда нун усиления непосредственно присоединяется к глагольной основе. Если между усилительным нуном и глагольной основой имеются местоимения, то характер конечной флексии изменится.

III. ГЛАГОЛЬНЫЕ ФОРМЫ ИМПЕРФЕКТА

Если все глагольные формы перфекта и императива относятся к словам с неизменяемой флексией, то в имперфекте присутствуют формы как с изменяемой, так и с неизменяемой флексией.

В качестве неизменяемых флексий выступают две: сукун и фатха (схема №3).

К глагольным формам с неизменяемой флексией относятся те из них, к которым присоединяется местоимение **نون النسوة** или усилительный нун (при непосредственном присоединении). Таким образом, неизменяемыми конечными флексиями в имперфекте являются:

1. **Сукун** при присоединении местоимения **نون النسوة**, например:

يَكْتُبْنَ (“Они (ж.р.) пишут”), **تَكْتُبْنَ** (“Вы (ж.р.) пишете”).

Схема 3



Характеристика флексии:

فعل مضارع مبنى على السكون لاتصاله بنون النسوة والنون ضمير متصل مبني على الفتح في محل رفع فاعل.

Глагол в имперфекте с неизменяемой флексией на сукун, т.к. к нему присоединено местоимение **نون النسوة** – слитное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии именительного падежа подлежащего (глагольного предложения).

2. **Фатха** при непосредственном присоединении к глагольной основе тяжелого или легкого нуна усиления, например:

يَكْتُبُ (“Он пишет”).

Характеристика флексии:

يَكْتُبُ: فعل مضارع مبني على الفتح لاتصاله بنون التوكيد المباشرة

يَكْتُبُ – глагол в имперфекте с неизменяемой флексией на фатху, т.к. к нему непосредственно присоединяется нун усиления.

Если нун усиления не присоединяется непосредственно к глагольной основе, а между ними оказываются неогласованные местоимения именительного падежа, то глагольная форма будет относиться к словам с изменяемой флексией.

В отличие от перфекта и императива в имперфекте глагол изменяется по наклонениям (изъявительное, сослагательное, условное). Глагол будет находиться в изъявительном наклонении, если на него не воздействуют никакие управляющие факторы. Изъявительное наклонение, по этой причине, можно считать исходным. В этом наклонении в качестве конечных флексий выступают явная дамма, виртуальная дамма, сохранение буквы “нун”. В сослагательном наклонении глагол окажется, если на него будут воздействовать управляющие факторы (например, частицы), которые ставят глагол в сослагательное наклонение. В этом наклонении конечными флексиями будут явная фатха, виртуальная фатха и отбрасывание буквы “нун”. Глагол окажется в условном наклонении, если на него повлияют соответствующие

управляющие факторы, которые поставят глагол в условное наклонение. В этом наклонении конечными флексиями станут сукун, отбрасывание слабой буквы, отбрасывание буквы “нун” (схема №4).

1. В изъявительном наклонении.

Пример первый:

يقرأ الطالب كتاباً عربياً (“Студент читает арабскую книгу”).

Характеристика глагольной флексии:

يقرأ: فعل مضارع مرفوع بالضمة الظاهرة

Глагол в имперфекте в изъявительном наклонении с явной даммой.

Пример второй:

يدعونا إلى العدالة (“Он призывает нас к справедливости”).

Характеристика глагольной флексии:

يدعونا: فعل مضارع مرفوع بالضمة المقدرة منع من ظهورها الثقل، نا ضمير متصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به.

يدعونا – глагол в имперфекте в изъявительном наклонении с виртуальной даммой, появлению которой препятствует тяжесть огласовки. نا – слитное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии винительного падежа прямого дополнения.

Пример третий:

يذهبون إلى المكتبة كل أسبوع (“Они ходят в библиотеку каждую неделю”).

Характеристика глагольной флексии:

يذهبون: فعل مضارع مرفوع بثبات النون لأنه من الأفعال الخمسة

يذهبون – глагол в имперфекте в изъявительном наклонении, показатель флексии – наличие буквы “нун”, т.к. глагольная форма относится к “глагольной пятерке”.

2. В сослагательном наклонении.

Пример первый:

لن تذهب إليه (“Она не пойдет к нему”).

Характеристика глагольной флексии:

تذهب: فعل مضارع منصوب بن وعلامة النصب الفتحة الظاهرة.

تذهب – глагол в имперфекте в сослагательном наклонении под воздействием частицы لن, показатель наклонения – явная фатха.

Пример второй:

لن ينسى هذه الأيام (“Он не забудет эти дни”).

Характеристика глагольной флексии:

ينسى: فعل مضارع منصوب بن وعلامة النصب الفتحة المقدرة منع من ظهورها التعذر

ينسى – глагол в имперфекте в сослагательном наклонении под воздействием частицы لن, показатель наклонения – виртуальная фатха, появлению которой препятствует неспособность алифа нести огласовку.



Пример третий:

يكتبوا شيئاً (‘‘Они ничего ей не напишут’’).

Характеристика глагольной флексии:

يكتبوا: فعل مضارع منصوب بـلن وعلامة النصب حذف النون لأنه من الأفعال الخمسة

يكتبوا – глагол в имперфекте в сослагательном наклонении под воздействием частицы **لن**, показатель наклонения – отбрасывание буквы ‘‘нун’’, т.к. глагол относится к ‘‘глагольной пятерке’’.

3. В условном наклонении.

Пример первый:

يقرأ (‘‘Он не читал книгу’’).

Характеристика глагольной флексии:

يقرأ: فعل مضارع مجزوم بلم وعلامة الجزم سكون

يقرأ – глагол в имперфекте в условном наклонении под воздействием частицы **لم**, показатель наклонения – сукун.

Пример второй:

لم ينس ذلك (‘‘Он не забыл это’’).

Характеристика глагольной флексии:

ينس: فعل مضارع مجزوم بلم وعلامة الجزم حذف حرف علة

ينس – глагол в имперфекте в условном наклонении под воздействием частицы **لم**, показатель наклонения – отбрасывание слабой буквы.

Пример третий:

الطلاب لم يكتبوا شيئاً (‘‘Студенты ничего не написали’’).

Характеристика глагольной флексии:

يكتبوا: فعل مضارع مجزوم بلم وعلامة الجزم حذف النون لأنه من الأفعال الخمسة.

يكتبوا – глагол в имперфекте в условном наклонении под воздействием частицы **لم**, показатель наклонения – отбрасывание буквы ‘‘нун’’, т.к. глагольная форма относится к ‘‘глагольной пятерке’’.

Знание конечных глагольных флексий позволяет не только правильно спрягать любые глаголы, но и точнее определить состав любой глагольной формы и, следовательно, правильно определить корень, найти слово в словаре и выявить нужные значения.

ЛИТЕРАТУРА

Баранов Х.К. **Арабско-русский словарь**, издание 5-е, переработанное и дополненное. Москва, 1977.

Рыжих В.И. **Глагольная система арабского литературного языка**. Книга первая: Сильные глаголы (на основе арабской дидактической традиции). Одесса, 2002.

Рыжих В.И. Характеристика конечных флексий арабского слова // **Східний світ**, 2005, №1.

Рыжих В.И. Спряжение слабых глаголов в арабском языке // **Сходознавство**. №23–24. Киев, 2003.

التطبيق النحوي، الطبعة الثانية، د. عبده الراجحي، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، ١٩٩٨م.

النحو الوافي، عباس حسين، الطبعة الرابعة، المجلد الرابع، دار المعارف بمصر.

جامع الدروس العربية، الشيخ مصطفى غلاييني، موسوعة في ثلاثة أجزاء، الطبعة الخامسة والعشرون،

الجزء الأول، منشورات المكتبة العصرية، صيدا - بيروت، ١٤١٢هـ = ١٩٩١م.